CARPENTRAS

CAPITALE DU COMTAT VENAISSIN

Le journal d'informations de la Ville de Carpentras - n° 69 - Septembre 2009

p 4>7
VIE DES
QUARTIERS

p 8
PATRIMOINE
LE COLLECTIF
PROVENÇAL

p 18>19
L'AGENDA
DES SORTIES

p 20
PORTRAIT
Claude KAMDEM

WWW.CARPENTRAS.FR

RÉTROSPECTIVE

SAMEDI 30 MAI
2ÈME CITY-BIKE
CENTRE-VILLE

DIMANCHE 21 JUIN
TRIATHLON SUPER SPRINT DE CARPENTRAS
COMPLEXE SPORTIF

SAMEDI 20 JUIN
FETE DES BERGES DE L'AUZON

DIMANCHE 21 JUIN
FETE DE LA MUSIQUE
PLACE MAURICE CHARRETIER

VENDREDI 10, SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12
JUILLET
FIESTA BODEGAS DANS LE CENTRE-VILLE

MARDI 23 JUIN
PROCESSION ET FEU DE LA ST JEAN

VENDREDI 26 JUIN
INAUGURATION DE L'EXPOSITION
"LES PAPILLONS DE CARPENTRAS"
PASSAGE BOYER

VENDREDI 10, SAMEDI 11 ET DIMANCHE 12
JUILLET
FIESTA BODEGAS DANS LE CENTRE-VILLE

DIMANCHE 12 JUILLET
OKAN DE CUBA – FIESTA BODEGAS
PLACE MAURICE CHARRETIER

LE MOT DU MAIRE

Après un été de loisirs, d'animations et de découvertes, voici venu le temps de la rentrée de septembre. Nous avons décidé de consacrer le dossier à l'enfance et à la jeunesse pour vous présenter le travail que nous menons actuellement aux côtés des structures s'occupant des jeunes dans notre ville. Nous parlerons ensuite de la nouvelle tarification des repas à la cantine.

Conformément à notre engagement de campagne, le prix du repas à la cantine intègre désormais le revenu des parents et le nombre d'enfants à travers l'utilisation du quotient familial comme élément de calcul. Ce changement renforce la solidarité entre toutes les familles de Carpentras en permettant l'accès pour tous à ce service essentiel à la réussite de nos enfants.

Dans la même logique, l'introduction progressive d'aliments issus de l'agriculture biologique conduit au renforcement de la qualité des plats et à la protection de l'avenir des enfants.

Après les chantiers extérieurs de cet été sur la rocade et le rond-point de l'Europe, cette rentrée est celle des grands travaux pour notre centre-ville.

La transformation de la rue et de la place d'Inguimbert sera sans doute l'opération la plus visible, mais c'est sans compter le réaménagement de l'ancien collège Daudet ou la rénovation de la Porte d'Orange qui vont démarrer prochainement. La rénovation urbaine continue avec des travaux dans la majeure partie de la rue Raspail ainsi qu'à l'ancienne bourse du travail.

Les mois qui s'annoncent vont rendre la circulation plus difficile en centre-ville. Cette gêne temporaire est une obligation pour embellir notre ville si longtemps délaissée. Je sais que chacun comprendra que ces chantiers sont menés dans l'intérêt général pour retrouver un centre ancien plus beau et plus agréable.

Francis Adolphe
Maire de Carpentras

Bulletin d'informations de la Ville de Carpentras - Publication mensuelle gratuite - Hôtel de Ville, Place Maurice Charretier, 84200 Carpentras - Tél. 04 90 60 84 00
Directeur de la publication : Francis Adolphe. Rédaction et maquette : Service communication de la Ville de Carpentras.
Crédits photos : Tous droits réservés Getty Images et Ville de Carpentras - Impression : Imprimerie De Rudder Avignon
Édité à 16.500 exemplaires. Dépôt légal : Septembre 2009. N° ISSN : 1269-2158

SOMMAIRE

DOSSIER THÉMA

EN IMAGE

VIE DES QUARTIERS

GAZETTE DE L'INGUIMBERTINE

VIE DES QUARTIERS p 4/5/6/7
HISTOIRE CARPENTRASSIENNE p 8
GAZETTE DE L'INGUIMBERTINE p 9
CARPENTRAS EN IMAGE p 10/11
LES ENQUÊTES DE ROMAIN GUIBERTINE p 12
DOSSIER THÉMA p 13/14/15
TRIBUNE LIBRE p 16
VIE PRATIQUE p 17
AGENDA DES MANIFESTATIONS p 18/19
PORTRAIT p 20

Pierre Schwander a rouvert la brasserie, avec une nouvelle déco dans le style lounge.
Un service restauration est mis en place tous les midis et les jeudis, vendredis et samedis soirs. Une animation DJ, différente à chaque fois, a lieu les vendredis et samedis soir.

LE CLUB
106, place Aristide Briand
06 09 49 44 64
Ouvert tous les jours sauf le dimanche, jusqu'à 1h30 du matin.

> QUI EST QUI ?

Les présidents des conseils de quartiers

> Ouest : Mme Safia Amar
> Serres-la-Peyrière : M. José Alazard
> Nord : M. Alexandre de Zordi
> Est : Mme Anne Juliany
> Sud & Cœur de Ville : en cours

Les représentants du collectif d'animation

> Ouest : Mme Claude Grimaud et M. Patrick Grislain
> Serres-la-Peyrière : M. Charles Falinower et Mme Florence Ayme
> Nord : Mme Suzanne Gorson et Mme Dina Alloug
> Est : Mr Jean-Pierre Farineau et Mme Christiane Marchello-Nizia
> Sud & Cœur de Ville : en cours

Les délégués à l'accessibilité

> Serres-la-Peyrière : M. Christian Crespel
> Nord : Mme Sandy Catteau
> Est : M. Jean-Pierre Janvier
> Sud, Ouest & Cœur de Ville : en cours

[QUARTIERS]

CONSEILS DE QUARTIERS : 1ER BILAN

Les premières réunions des six conseils de quartiers se sont déroulées entre le 22 et le 30 juin. Voici un aperçu du déroulement de ces séances.

Dans tous les quartiers, les membres des conseils ont été nombreux à répondre à l'appel de ce premier rendez-vous. Accueillis par Agnès Moisson, adjointe déléguée à la politique des quartiers, par deux élus-référents, et par M. Fabrice Martinez-Tocabens, chargé de mission, les participants se sont vu rappeler quelques principes généraux concernant le fonctionnement du conseil et le rôle du conseiller. À savoir qu'il s'agit de créer un espace de partage, de réflexion commune et de parole libre. Les conseillers peuvent faire des propositions qui remonteront grâce aux élus-référents au niveau de la municipalité, et inversement des projets pourront être soumis aux conseillers pour obtenir leur point de vue.
Des questionnements divers ont peu à peu émergés de ces échanges, et mis en évidence des problèmes concrets concernant la sécurité routière, les transports, l'assainissement, la voirie, l'enlèvement des ordures ménagères…
Ainsi, un ordre du jour a été déterminé pour les prochaines séances pour chacun des conseils.
Quatre des six quartiers ont déjà procédé à l'élection de leur président(e), chargé de l'animation des séances suivantes, et des deux représentants du collectif d'animation. La parité a été respectée, en élisant au moins une femme ou au moins un homme parmi les trois postes à pourvoir.
De même, trois quartiers ont nommé leur délégué à l'accessibilité. Prévu par l'article 4 de la charte des conseils de quartiers, ce représentant mènera des actions avec M. Joël Botreau, élu à l'accessibilité.
On peut se demander quel est l'état d'esprit de ces citoyens prêts à consacrer du temps et de l'énergie au profit du bien-être collectif. Mme Safia Amar, membre du collège des volontaires et présidente du quartier Ouest, nous explique ses motivations : « *J'aime le social et être au contact des gens, changer les choses et aider les gens à changer* ».
Claude Grimaud, représentante du collectif d'animation, ajoute : « *Je me suis toujours occupée de travailler pour le bien public, je suis disponible car à la retraite, et je souhaite exercer la démocratie participative de manière concrète* ».
Si les prochaines réunions se tiendront fin septembre pour tous les conseils, chaque conseil déterminera son propre rythme pour les séances suivantes.
A priori, une fréquence comprise entre 4 et 8 réunions par an est à envisager. ■

Pour plus de renseignements :
www.carpentras.fr
rubrique "votre mairie" > "Conseils de quartier"

Jessy a repris le salon au mois de mai.
Dans une ambiance zen et amicale, elle réalise tous types de prestations ; colorations, chignons, extensions ... mais travaille également pour des compagnies théâtrales.
Tous les modes de paiement sont acceptés.

JESSY VOUS COIFFE
403, avenue Notre-Dame de Santé
04 90 63 39 63
Du mardi au samedi, de 9h à 18h non stop

[SERVICE MUNICIPAL]

L'ABATTOIR

Un entretien avec son directeur, M. Fauverge nous dévoile une histoire mouvementée, les difficultés et le quotidien de ce lieu méconnu.

Si l'abattoir existe depuis le début des années 60, ce n'est qu'en mars 1979 que la régie municipale est mise en place. À la base, ovins, bovins, caprins et porcins sont pris en charge, mais suite à des travaux de remises aux normes en décembre 1995, on traite désormais uniquement les grandes carcasses, les équins et les bovins. L'abattoir d'Apt s'était alors spécialisé dans les petites carcasses. « *C'était une erreur stratégique* » nous explique M. Fauverge.
L'abattoir d'Apt a finalement fermé, et cette spécialisation a été responsable d'une perte importante du chiffre d'affaire de celui de Carpentras. Pour preuve, on observe une diminution de 3178 tonnes traitées en 1994 à 2508 tonnes en 1995. L'abattoir remonte doucement la pente grâce à de nouveaux clients, mais un nouveau coup dur se profile à l'horizon : la crise de la vache folle de 1998. La structure est fortement pénalisée, et son tonnage baisse constamment pour atteindre 1045 tonnes en 2008.
Les pronostics de cette année tablent sur une remontée à 1200 tonnes, chiffre qui permet d'équilibrer le budget autonome de la régie municipale.

DES MÉTIERS DÉLAISSÉS

Par ailleurs, l'abattoir, qui ne compte que 8 employés, doit faire face à une autre difficulté : le vieillissement du personnel face au manque d'intérêt des jeunes pour le métier d'abatteur. « *Ce sont des vieux métiers qui ne se perpétuent pas, nous avons une grosse difficulté à trouver du personnel* » précise M. Fauverge. Ce dernier cherche en effet un agent de nettoyage et un tripier qu'il est prêt à former, mais la pénibilité, la dangerosité, l'humidité, l'odeur voire l'insalubrité, puisqu'il arrive que les bêtes soient blessées ou porteuses de maladies, en découragent plus d'un.

JOURNÉE TYPE D'UN ABATTEUR

Une journée type commence à 4h du matin. Les salles sont préparées pour recevoir les bêtes un quart d'heure plus tard. L'abattage dure jusqu'à ce qu'il ne reste plus d'animaux, en général jusqu'à midi. Le lundi, mercredi et vendredi est consacré à l'abattage, tandis que le mardi et le jeudi sont dédiés au nettoyage et à la désinfection des salles.
Les bêtes sont abattues, dépouillées, émoussées (on enlève leur surplus de gras), les carcasses pesées et mises au frigo (le frigo de ressuage) à 2°-3° où elles resteront obligatoirement 12h. Le cuir est salé pendant 2 ou 3 jours, plié et mis sur palette tandis que les déchets (graisse, sang…) sont récupérés par différentes sociétés d'équarrissage.

Durant l'abattage, un ou deux techniciens vétérinaires vérifient la bonne santé des animaux. Si une anomalie est détectée, la carcasse et les abats de l'animal, qui sont étiquetés au fur et à mesure (ils ont été préalablement enregistrés dans un fichier), sont mis de côté dans un frigo de consigne et n'en ressortiront que lorsqu'un docteur vétérinaire sera venu déterminer s'il faut les jeter ou non.

De même, des prélèvements sont effectués sur chaque carcasse et les échantillons subiront des analyses dans un laboratoire d'Avignon. Les carcasses ne sortiront du frigo de ressuage pour être transférées dans un frigo de stockage (à 4°-5°) qu'après l'obtention des résultats.
Les « chevillards », vendeurs de viandes en gros, viendront alors les chercher.

> À NOTER

SAMEDI 12 SEPTEMBRE 2009 - 13H30 / 18H30 > FORUM DE LA VIE ASSOCIATIVE

Changement d'habitude pour la traditionnelle journée des associations de la ville qui cette année se déroulera sur un lieu unique et seulement l'après-midi. Rendez-vous donc le samedi 12 septembre de 13h30 à 18h30 aux Allées Jean Jaurès, sur le parking des platanes, pour découvrir les activités sportives, culturelles et sociales qui vous combleront toute l'année. Des stands, animations et démonstrations en tout genre vous permettront de faire votre choix.

SERRES-PEYRIERE
CŒUR DE VILLE
NORD
SUD
EST
OUEST

Pour vos cadeaux ou pour aménager votre intérieur, vous trouverez ici toutes sortes d'objets de décoration destinés à la maison comme au jardin. Les objets des marques Pomax, Antic Line et Mathilde M, empreints d'un charme ancien, créent une ambiance d'autrefois.
La boutique propose carte de fidélité et chèque cadeau.

D'HIER ET D'AUJOURD'HUI
47 rue des Halles
04 90 60 93 72 - christine.jumel@free.fr
Du mardi au samedi de 10h30 à 12h30 et de 14h30 à 19h

> INFO

Mille et une Vies... à Carpentras !

Sur vos écrans de télévision vous pourriez bien voir d'ici 2011 le fruit d'une collaboration locale entre la SARL Réunion 3 et l'agence de communication Orkidées basées dans la pépinière d'entreprise du RILE : « Mille et unes Vies en France ».

Il s'agit de petits documentaires de création de six minutes qui présenteront un personnage célèbre, raconté par un autre, le tout ancré dans un lieu en France à l'identité culturelle forte.

Il s'agit de montrer une autre facette de ce personnage grâce à des anecdotes racontées par un intime. Ainsi, vous partirez à la rencontre de Marcel Pagnol sur les collines d'Aubagne, d'Alexandra David Néel au bord du lac d'Allos, de Claude Lellouch sur la plage de Deauville ... Présenté le mardi 26 mai à la Maison de Pays par les principaux initiateurs,ce projet a pour particularité de faire appel au mécénat pour compléter son financement. Il faut dire que cette série a prévu 500 épisodes tournés sur cinq ans !

Pour en savoir plus :
www.mille-une-vies.fr

[ASSOCIATION]

E.C.T.I. CHERCHE CADRES ET DIRIGEANTS SENIORS

Forte de plus de 3000 membres sur toute la France, E.C.T.I. compte 30 professionnels seniors bénévoles dans le Vaucluse qui mettent leur temps et leur expérience à la disposition d'entreprises qui en ont besoin.

Pour les cadres et dirigeants à la retraite, c'est l'occasion de continuer à participer à la vie active, économique et sociale. Pour les chefs d'entreprises, c'est le moyen de recevoir des conseils avisés de personnes d'expérience, qui ont pu travailler dans le même secteur ou rencontrer les mêmes difficultés.
Audit stratégique, logistique, gestion, production, coaching commercial et marketing, traçabilité… Les champs d'application sont larges.
Trois règles cependant : que le senior ne prenne pas la place d'un actif rémunéré, qu'il respecte la législation de l'emploi, la confidentialité et la politique de l'entreprise.

MODE D'EMPLOI

Après avoir contacté l'association, le demandeur se voit proposer un ou plusieurs experts en fonction de son secteur d'activité ou de son problème. Une convention tripartite qui fixe les termes de la mission et sa durée est signée entre le demandeur, le senior qu'il a choisi et ECTI. Une fois la mission réalisée, le chef d'entreprise verse une cotisation à l'association, calculée en fonction de la mission. Le bénévole ne perçoit ni honoraire ni rémunération, mais ses frais de voyage et de séjour sont à la charge du chef d'entreprise.

MISSIONS DANS LE VAUCLUSE

Du petit restaurant de trois employés à l'industrie agronomique qui en compte une centaine, les membres d'ECTI sont en mesure d'aider des entreprises très différentes, et pas forcément récentes.
L'association a d'ailleurs signé en avril un contrat de partenariat avec le Conseil Général pour réaliser des missions auprès d'entreprises de plus de deux ans d'existence aidées par une des composantes du réseau local d'accompagnement (RILE, PCI…). De plus, un partenariat avec la CoVe a été signé en juin.
Ces partenariats multiples risquent de voir doubler le nombre d'entreprises demandeuses (actuellement, 27 missions sont en cours), c'est pourquoi l'association fait appel aux cadres et dirigeants à la retraite intéressés par cette expérience. ■

Contact
Georges Vuillaume - Délégué Départemental d'ECTI
04 90 12 83 45 / 06 07 10 81 45
ecti@orange .fr - www.vaucluse.ecti-paca.fr

Razik Jardi a repris la pizzeria à emporter et vous propose une quarantaine de pizzas au choix mais un seul prix : 7 euros.
Toutes les pizzas sont hallal, et la livraison sur Carpentras est gratuite à partir de deux pizzas.

PIZZA EXPRESS
134 Boulevard du nord
04 90 62 27 03
Du mardi au dimanche de 18h à 22h30

[ASSOCIATION]

LIRE ENSEMBLE

L'association Lire Ensemble multiplie les actions qui font découvrir aux enfants la « lecture plaisir » et développent le lien intergénérationnel. Petit tour d'horizon avec Daniel Poulier, son initiateur.

Lire en fête, le printemps des poètes, Noël et la fête du livre sont autant d'occasions pour Daniel Poulier de mener des actions en faveur de la lecture et de l'écriture à destination des plus jeunes comme de leurs aînés. Par exemple pendant les trois jours de « Lire en fête », qui a lieu au mois d'octobre, les enfants du centre social Villemarie font des lectures aux personnes âgées dans des maisons de retraite. Des rencontres que l'agent de développement artistique et culturel (il s'agit de l'intitulé de son poste, financé par la région PACA) souhaiterait développer lors des autres manifestations.

DE LA LECTURE POUR LES BÉBÉS

Dès cette rentrée, ce sont les bébés et leur maman qui se verront proposer des lectures dans les crèches et les lieux de Protection Maternelle et Infantile dans le cadre du CUCS. « *Pour nous, lire est quelque chose d'essentiel, mais certaines mères ne trouvent pas d'intérêt à la lecture car elles pensent que les jeunes enfants ne comprennent pas* ». Il nous explique : « *C'est un moyen de créer une autre relation avec leur enfant, de leur donner tôt le goût de la lecture et de pérenniser ce lien* ».
Tous les mercredis matin à partir de 10h30, il anime un atelier lecture dans le quartier "cité du parc", où il accueille sur un coin d'herbe parents et enfants, et à l'image d'une bibliothèque mobile prête des ouvrages. « *L'idée c'est que les livres circulent* » nous dit-il. Un atelier écriture, accessible à tous, y sera également mis en place une fois par mois dès la mi-septembre. Si le temps n'est pas clément, la salle de l'ancienne halte-garderie « les P'tits Mousses » sert de refuge au groupe.

FAIRE PROGRESSER LES COLLÉGIENS

Parallèlement, Daniel Poulier anime le lundi et le vendredi entre 13h et 14h le « club des lecteurs » au collège Raspail, un programme de réussite éducative piloté par le CCAS. Il s'agit de proposer de la lecture de manière non scolaire à 10 enfants de 6ème qui rencontrent des difficultés. Lecture à voix haute, questionnement sur l'intérêt de la lecture, intervenant extérieur et atelier d'écriture progressif leur permettent de prendre confiance en eux, de ressentir moins de gêne à s'exprimer. D'après Daniel Poulier, les professeurs ont remarqué de réels changements chez des enfants trop introvertis ou qui au contraire ne savent pas canaliser leur énergie. « *Le but c'est qu'ils puissent transférer leurs acquis en classe* » indique l'animateur. « *Et aussi que les parents prennent connaissance du niveau de leur enfant dès la 6ème afin de prendre le relais, de les accompagner dans leur apprentissage en 5ème* ». Il regrette en effet l'absence de rencontre avec les parents au cours du parcours : « *Il ne s'agit pas de juger mais de poser les choses avec eux, de trouver des solutions pour que les enfants aient moins de problèmes* ». ■

Contact : Daniel Poulier - 09 64 39 45 61 / 06 88 19 65 22

> EN BREF...

Une nouvelle image

CARPENTRAS
Capitale du Comtat Venaissin

Le Saint-Mors, stylisé, est désormais l'emblème de la Ville sur l'ensemble des documents écrits et signalétiques (bâtiments, site internet, affiches, actions dont la ville est partenaire…)
Le nouveau logo de la Ville a été mis en place cet été. Il correspond à la proposition n°3, qui a été choisie par 40,25% d'entre vous devant la proposition n°2 qui a obtenu 39,20% des suffrages.
La Ville remercie les Carpentrassien(ne)s qui ont participé à l'élaboration de la nouvelle image de leur cité.

LE COLLECTIF PROVENCE

Ce mois-ci, nous avons choisi de vous faire découvrir l'association qui traduit depuis un an en Provençal les articles de la rubrique Patrimoine.

Le collectif Provence, présidé par Jean-Pierre Richard, a vu le jour en l'an 2000 à Lançon-de-Provence.
Sa création fait suite à une réunion sur la langue d'Oc qui a rassemblé 500 personnes, et qui a abouti à une pétition pour la reconnaissance du provençal comme faisant partie intégrante de la langue française.
Les membres du « *Collectif Prouvènço* » sont en effet des fervents défenseurs de la langue provençale. Ils ont à cœur de promouvoir la langue provençale comme une des langues d'Oc au travers d'un grand Festival régionaliste, mais aussi grâce à la parution d'un magazine ou à l'édition de divers ouvrages de référence.
Le Festival « *Me Dison Prouvènço* » - Mon nom est Provence - a lieu tous les deux ans à Arles pendant la première semaine d'août.

Cette année, au programme : les chanteurs historiques de la Provence, mais aussi divers groupes internationaux, de la *World Music* avec *Terrae Incognita*, du théâtre avec le « *Mireille* » de Gérard Gelas (Théâtre du Chêne Noir), et du cinéma avec une sélection des meilleurs courts-métrages tournés en Provence en partenariat avec *les Films du Delta* à Rousset.
L'aventure de l'édition a aussi tenté le Collectif Prouvènço. Ainsi, deux tomes de Tintin « *Le temple du Soleil* » et « *Les sept boules de Cristal* », ont été traduits en provençal et ont remporté un vif succès auprès des collectionneurs.
Dans cette même logique de transmission de la langue et du patrimoine aux jeunes générations, le collectif planche sur la réédition de la bande dessinée *Gaspard de Besse*, le « Robin des bois » provençal. Enfin, l'équipe s'est attelée à l'actualisation du « *Coupier* », le dictionnaire de référence Français-Provençal.
Le dictionnaire est désormais disponible, sur simple demande.
Enfin, l'association a pour projet de poursuivre l'édition avec la traduction en provençal de chefs-d'œuvre de la littérature ou du théâtre français : *Le grand Meaulnes, Tartuffe, Phèdre…*
Actuellement, la création d'un observatoire de la langue et de la culture provençales est le cheval de bataille du *Collectif Prouvènço*. Cet observatoire nourrit plusieurs buts : avoir un comité d'expert qui définit des nouveaux mots, ouvrir une école de théâtre en provençal pour les jeunes, créer un centre numérique, un café musical pour le développement de la culture régionale, recenser les cours de provençal et, à terme, créer un centre de formation pour les professeurs.

www.collectifprovence.com

LOU COULEITIÉU PROUVÈNÇO

Aqueste mes d'aqui, avèn fa la chausido de vous faire descurbi la chourmo que reviro despièi uno annado au prouvençau lis article de la rubrico Patrimòni.

Lou Couleitiéu Prouvènço, beileja pèr Jan-Pèire Richard a espeli en l'an 2000 à Lançoun de Prouvènço en seguido d'un acamp sus la « *lengo d'O* » qu'a recampa 500 persouno et qu'a mena à-n-uno peticioun pèr la reconneissènço dóu prouvençau coume estènt en plen dins lou relarg de la lengo franceso. Li soci dóu *Couleitiéu* soun, d'efèt, d'aparaire fougous de la lengo prouvençalo. Soun afeciouna pèr proumòure lou prouvençau coume uno di lengo d'O pèr lou biais d'un grand festenau regiounalisto, mais, tambèn, bono-di l'espelido d'un magasine o l'edicioun d'ùnis oubrage de referimen.

Lou Festenau *Me Dison Prouvènço*, Mon nom est Provence, se debano tóuti li dous an – aquesto annado, pendènt la proumiero semano d'avoust. Aquest an, au prougramo : li cantaire istouri de Prouvènço, mai tambèn mai que d'un group internaciounan, de *World Music* emé *Terrae Incognita*, de tiatre emé Mireille de Gerard Gelas (Tiatre dóu chaine negre) e de cinema em'uno chausido di meiour « court-métrage » vira en Prouvènço en assouciacioun emé li *Films du Delta* à Rousset.

L'aventuro de l'edicioun a tambèn atriva lou *Couleitiéu Prouvènço*. Ansin, dous tome de Tintin : *Lou tèmple dóu soulèu* e *li set boulo de cristau* soun esta revira an prouvençau e an fa flòri proche dis acampaire.
Dins aquelo idèio de faire passa la lengo e lou patrimòni i jóuini generacioun, lou Couleitiéu obro sus la reedicioun de la bando dessinado *Gaspard de Besse*, lou Robin des Bois prouvençau. Fin finalo, la chourmo s'es groupado à tourna edita lou *Coupier*, lou diciounàri de referimen Francés-Prouvençau que se pòu d'aro-en-la trouba au *Couleitiéu Prouvènço* qu'a dins l'idèio de persegui l'edicioun emé li cap d'obro de la literaturo o dóu tiatre francés : *le Grand Meulnes, Tartuffe, Phèdre…*

Tout acò revira au prouvençau pèr Jùli Coupier, l'autour dóu diciounàri.

A l'ouro d'aro, la creacioun d'un óusservatòri de la lengo e de la culturo provençalo es la toco majo dóu *Couleitiéu Prouvènço*, seguido d'un coumitat d'espert qu'encarto li mot nouvèu, durbi uno escolo de tiatre en prouvençau pèr li jouine, crea un cèntre numeri, un cafè musicau pèr l'espandimen de la Culturo regiounalo, recensa li cous de prouvençau, e fin finalo, crea un cèntre de fourmacioun pèr li proufessour.

La Gazette de l'Inguimbertine

CARPENTRAS Capitale du Comtat Venaissin

Petit journal de la bibliothèque, des archives et des musées de la Ville de Carpentras - ISSN 2101-4140 - Septembre 2009 - N°33

Florilège du patrimoine carpentrassienne

Ancienne capitale du Comtat Venaissin, Carpentras conserve un patrimoine aussi riche qu'important. Ce minuscule état demeura presque sans interruption sous domination pontificale durant cinq siècles jusqu'en 1791. Cette longue occupation et la présence de prélats italiens influencèrent durablement les mentalités et les usages. Aujourd'hui, cet héritage admirable est conservé, notamment, à l'Inguimbertine, la bibliothèque-musée de la ville.

Le mardi 30 juin 2009, au musée Sobirats, deux objets nouvellement restaurés - une console en fer forgé et un trumeau en gypserie du XVIII[e] siècle – ont été officiellement présentés.
Donnée par le docteur Barjavel (1803-1868), la console a été exécutée par les frères Mille, célèbres ferronniers d'art. Sa restauration a été menée à bien par Alessandro Ingoglia, pour un montant de 7 700 euros.
Le trumeau proviendrait de l'Hôtel de Ville. Il est orné d'une scène illustrant la devise de Carpentras (Unitas fortitudo, dissention fragilitas = l'union fait la force, la division rend vulnérable). Afin de restituer à ce relief en plâtre peint son unité, une délicate restauration a été entreprise par Sarah Benkhalifa, pour la somme de 9 920 euros.
Ces deux restaurations ont été financées grâce à la générosité de l'Association des amis de l'Inguimbertine et du musée de Carpentras.
La direction régionale des affaires culturelles de Provence-Alpes-Côte d'Azur a accordé une subvention de 2 500 euros pour ces opérations.

L'association des amis de l'Inguimbertine a pour vocation de faire connaître l'institution et d'organiser des manifestations afin de récolter des fonds nécessaires à des restaurations ou à des acquisitions.
Renseignements : 5, rue Moricelly – 84200 Carpentras. Tél : 04.90.63.06.89.

Les 19 et 20 septembre 2009 prochains, pour les Journées européennes du patrimoine, le public aura accès aux réserves de l'Inguimbertine.
Reliures rares et précieuses, manuscrits inestimables et objets d'art seront dévoilés, révélant l'atmosphère si particulière de la « maison des muses » de Carpentras.
Des visites guidées gratuites seront organisées à la bibliothèque. Le Musée Comtadin-Duplessis présente les collections municipales de beaux-arts ; un grand nombre d'entre elles ont fait l'objet d'un nouvel accrochage en mai 2009.
Dans la grande galerie, les visiteurs découvriront le point d'orgue de cette muséographie : la réinterprétation de la bibliothèque-musée fondée au Siècle des Lumières par Dom Malachie d'Inguimbert (1683-1757), évêque et bienfaiteur de la capitale du Comtat Venaissin.

Crédit photo : Photo Chaline

Une enquête de Romain Guibertine policier municipal

HOLA, PEPINO, TU AS PASSÉ UN BON ÉTÉ ?..
COJONÈS ! J'AI RIEN FICHU, J'AVAIS LA FLEMME !
SUD MAREE CRUS
ET LE MARATHON DE PEINTURE ORGANISÉ PAR L'ASSOCIATION ARMATURE, C'ÉTAIT BIEN ?
TRÈS SYMPA !..
J'ÉTAIS CONTENT DE... HÉ !
AAH !
ÇA VENAIT DE LA ROSE DU CHÂTEAU, VIENS VITE !..
pharmacie
VIDEO PHO
HÉ MAIS, ATTENDS-MOI ! J'AI PLUS VINGT ANS MOI !
AH, QUELQU'UN !... JE VIENS DE LE TROUVER COMME ÇA !..
?!
IL A L'AIR BIEN SONNÉ ! IL FAUT APPELLER LES POMPIERS !
J'ÉTAIS ENTRAÎN DE FAIRE MASTESTEQUAND J'AI ENTENDU CRIER
JE ME SUIS HABITUÉ EN QUATRIÈME VITESSE MAIS LE TEMPS D'ARRIVER, JE L'AI TROUVÉ COMME ÇA. IL A SURTOUT ÉTÉ AGRESSÉ
EXCELLENTE DÉDUCTION ! ET JE SUIS MÊME CERTAIN QUE JE PARLE À SON AGRESSEUR !!!
HUM.

SOLUTION : ROMAIN SE DOUTE BIEN QUE QUAND ON SE LÈVE ÉTÔ, HABILLÉ À TOUTE VITESSE POUR ALLER SECOURIR QUELQU'UN, ON NE PREND PAS LE TEMPS DE PASSER UN COSTUME COMPLET ET SURTOUT DE METTRE UNE CRAVATE ! L'HOMME EST SANS NUL DOUTE L'AGRESSEUR...

GRANDIR À CARPENTRAS

© Getty Images

Avec la rentrée des classes, nous consacrons le dossier de ce mois-ci à l'enfance et à la jeunesse. Vous découvrirez les projets de la municipalité dans ce domaine, les nouvelles mesures appliquées, et des renseignements sur les activités extra-scolaires.

QU'EST-CE QUE LE "DIAGNOSTIC JEUNESSE" ?

Afin de mettre œuvre une politique jeunesse claire et adaptée au territoire, la municipalité a ordonné une étude, un état des lieux de la jeunesse et de la vie associative très active dans ce domaine. Mené par l'établissement régional Léo Lagrange entre novembre 2008 et mai 2009, ce diagnostic a fait apparaître plusieurs constats : le fonctionnement cloisonné des associations sur leur secteur d'activité ou leur territoire, la difficulté à se déplacer pour certains jeunes, la mixité sociale et culturelle difficile à obtenir, un manque de lisibilité des différentes actions sur le territoire, la faible part des filles dans les animations de quartiers, le déficit de l'offre pour les plus de 12 ans, le sur-régime de certaines structures…

© Getty Images

Les orientations de la politique jeunesse de la Ville, qui prévoient le renforcement de l'accompagnement des enfants et adolescents, la poursuite du soutien aux familles et l'amélioration des outils de communication vis à vis des jeunes prennent en compte ces constats. Cette politique sera coordonnée grâce à la mise en place d'un espace de concertation qui mobilise l'ensemble des partenaires du territoire (MJC, Centre culturel, centres sociaux, associations…).

NOUVEAUX RÈGLEMENTS POUR LA PETITE ENFANCE

Un nouveau règlement des structures multi-accueil pour la petite enfance, qui comprend la modification des vaccinations, des repas et des horaires de fermeture pour les halte-garderies a été mis en place : Des vaccins non obligatoires mais fortement conseillés sont rajoutés, les repas sont fournis par la mairie (depuis janvier) les mardis et jeudis, jours où la halte-garderie reste ouverte entre 12h et 14h, et les crèches ferment désormais à 18h30 les veilles de vacances au lieu de 12h.

LE DOSSIER

POURQUOI AVOIR MODIFIÉ LE TARIF DES CANTINES ?

Les modifications tarifaires du prix des tickets de cantines permettent de proposer des tarifs plus équitables, qui prennent en compte le quotient familial, les ressources et les enfants à charge.

Il faut savoir qu'avec cette nouvelle tarification le prix du ticket est en baisse pour 88% des familles, et qu'un repas (nourriture, personnel, charges, activités proposées par certaines écoles pendant la pause déjeuner) coûte en moyenne 8,50 euros à la collectivité, qui les facture entre 1,50 euros et 4,20 euros aux familles. Les familles en difficulté peuvent demander une aide pour les frais de cantine auprès du CCAS.

L'accès à la cantine ainsi facilité, cette mesure permet de garantir aux enfants un repas équilibré par jour, d'autant plus que la qualité des denrées alimentaires a été améliorée pour respecter le Programme National Nutrition Santé (PNNS) 2.

Nombre d'enfants	Anciens tarifs	Nouveaux tarifs en fonction du Quotient Familial				
		0 > 300	300 > 600	600 > 1000	1000 > 1200	+ de 1200
	2,90€	1,50€ (-1,40€)	2,00€ (-0,90€)	2,60€ (-0,30€)	3,50€ (+0,60€)	4,20€ (+1,30€)
	2,70€	1,50€ (-1,20€)	2,00€ (-0,70€)	2,60€ (-0,10€)	3,50€ (+0,80€)	4,20€ (+1,50€)
	2,40€	1,50€ (-0,90€)	2,00€ (-0,40€)	2,60€ (+0,20€)	3,50€ (+1,10€)	4,20€ (+1,80€)

Prix d'un ticket 2009-2010. La différence est indiquée par rapport aux tarifs 2008-2009.

ACTIVITÉS PÉRI-SCOLAIRES

> Pour les écoles élémentaires

Dans le cadre du Contrat Educatif Local, des ateliers sportifs et culturels gratuits sont mis en place lors des temps d'accueil périscolaires dans les écoles Nord A, Nord B, Quintine, Amandiers B, Alice Reynaud, Émile Bouche, Roseraie, Garrigues et François Jouve. Votre enfant pourra ainsi pratiquer de la gym, du handball, du football, des arts plastiques, de la mosaïque ou de la poterie, ou bien encore participer à des jeux animés par la ludothèque. Des ateliers environnement, nutrition, musique, théâtre et danse sont également proposés.

Il suffit d'inscrire votre enfant auprès de la direction de son école pour qu'il puisse y participer. Ces activités ont lieu entre 12h30 et 13h30 et/ou entre 17h et 18h selon les intervenants. Elles sont financées par la mairie, la CAF, la MSA et le Conseil Général.

> Pour les écoles maternelles

Les écoles maternelles publiques sont dotées d'un CLAE (centre de loisirs associés à l'école) qui propose des activités de jeu libre encadré par du personnel qualifié.

Elles ont lieu les lundis, mardis, jeudis et vendredis, à partir de 7h45 pour certaines écoles et de 16h30 à 18h sur tous les sites

La participation financière à ces activités est calculée en fonction des revenus des parents et du nombre d'enfants à charge (quotient familial).

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS

Service enfance-jeunesse de la Ville de Carpentras
Avenue André de Richaud - Tel : 04 90 60 59 59

LES PROJETS À DESTINATION DE L'ENFANCE ET DE LA JEUNESSE

Lors du conseil municipal du mois de juin, la municipalité a voté pour la sollicitation d'aides financières du Conseil Régional Provence Alpes Côte d'Azur et du Conseil Général afin d'aménager les quartiers de Pous du Plan et des Amandiers.

La Ville espère ainsi obtenir des subventions qui permettraient de démolir et d'installer une nouvelle aire de jeux pour les enfants dans les deux quartiers, de créer un city-parc ainsi qu'une aire de pique-nique aux Amandiers et de transformer un local vacant de Mistral Habitat en local d'animation géré par le centre social Tricadou.

Dans le cas où le montant perçu ne serait pas suffisant pour effectuer un complet réaménagement, des travaux de rénovations seraient tout de même entrepris. Le conseil a également voté pour la rénovation du lieu d'accueil parents-enfants « la Maison ouverte Les Petits Prince » au foyer Sadolet.

> 3 QUESTIONS À 1 ÉLU

Carole Hadj-Mahdi,
Adjointe déléguée aux Affaires Culturelles et à la Jeunesse

De quelle façon avez-vous élaboré le diagnostic jeunesse ?
Nous avons organisé plusieurs réunions entre les différents acteurs locaux (Centres Sociaux, CCAS, MJC, Centre Culturel, Logis des Jeunes, Le Passage, Mission Locale) et institutionnels (Conseil Régional, CAF, DDJS, MSA, UDAF). C'était vraiment une première !

Il était très intéressant de les réunir pour travailler, bénéficier de leur expérience et débattre ensemble autour de l'enfance et de la jeunesse. Ces rencontres ont été extrêmement appréciées par tous.

Il est grand temps que nous nous coordonnions, que des réunions régulières aient lieu. Notre objectif est de créer un espace de concertation à cette fin-là. Par ailleurs, l'organisme Léo Lagrange a mené sur le terrain une quarantaine d'entretiens avec des interlocuteurs concernés par la Politique Enfance-Jeunesse.

De nombreux échanges avec des jeunes nous ont permis de recueillir 259 questionnaires, qui ont été distribués directement ou téléchargés sur le site de la Ville www.carpentras.fr.

Quels sont les axes forts de la Politique Jeunesse qui découlent de ce diagnostic ?
Pour commencer, développer l'accès pour tous aux loisirs, aux activités culturelles et sportives. Nous étudions la possibilité d'un « Pass Jeunes » qui permettrait un accès à tarif réduit à un certain nombre d'activités.

Certains partenaires nous ont confirmé leur participation et nous allons travailler rapidement à sa mise en œuvre. D'après les questionnaires auxquels ils ont répondu, les jeunes disent qu'ils n'ont que peu d'informations sur les événements et activités. Nous allons donc adapter les outils de communication aux jeunes, les impliquer dans la circulation de l'information, en créant une Newsletter, par exemple. Nous avons déjà mis en place un système d'envois de mails aux jeunes qui ont accepté de nous donner leur contact et de diffuser à leurs amis. La nuit « Fête ton BaK » a été relayée de cette manière.

Créer un espace de vie où les jeunes pourront se rencontrer, se retrouver, mener ensemble des actions citoyennes ... C'est également un projet à l'étude.

L'emploi, enfin, est une question importante, nous menons des actions fortes avec la mission locale et le pôle emploi afin d'accompagner au mieux les jeunes vers l'embauche.

Que pouvez-vous me dire sur le Forum Jeunes Citoyens du 9 mai 2009 ?
J'ai été particulièrement heureuse d'échanger avec les jeunes et de répondre à leurs nombreuses questions. Nous avons eu un débat très riche et animé. Certains jeunes sont venus me voir après pour me dire leur volonté de s'impliquer dans la vie de la ville. J'aimerais qu'ils participent avec nous à l'organisation de certains projets et du forum de l'année prochaine.

Je conclurai avec la première partie de la devise de Carpentras : UNITAS FORTITUDO, L'UNION FAIT LA FORCE ! C'est ensemble que nous continuerons à construire pour et avec les jeunes ... qui feront la ville de demain !

TRIBUNE LIBRE

Conformément à la loi du 27 février 2002, relative à la "démocratie et aux libertés", les différents groupes politiques du Conseil Municipal disposent d'un espace de libre expression dans le journal de la Ville. Cette liberté est valable y compris pour les erreurs de style et d'orthographe. Les propos tenus n'engagent que les auteurs. Toute attaque ou mise en cause personnelle est interdite de publication dans cet espace conformément à la législation en vigueur.

Carpentras Ville active

L'été 2009 fut riche en évènements et animations, le succès du marché paysan s'est confirmé avec la fréquentation de comtadins mais également de touristes de toute l'Europe. Les Estivales ont animé les nuits carpentrassiennes, et la création de la « Fiesta Bodegas » a été couronnée de succès. Les actions de lutte contre les incivilités portent leurs fruits, la Ville a mis en place des patrouilles de nuit en collaboration avec la Police Nationale, ce travail sera renforcé dans les semaines à venir pour la sécurité des Carpentrassiennes et des Carpentrassiens.

Malgré ces points positifs certains ne veulent pas que Carpentras avance, ils souhaitent que « la belle endormie » ne s'éveille jamais. La droite a, pendant plusieurs décennies, laissé le centre ville de Carpentras moribond, et ces mêmes personnes s'étonnent que la majorité municipale actuelle agisse et entame des travaux d'embellissement et de sécurisation.

Les travaux de la place et de la rue d'Inguimbert se font en concertation avec les commerçants, les riverains et les services publics concernés. En effet, tous ont été invités en mairie pour discuter du projet, le Maire a régalement reçu les commerçants qui le souhaitaient.

Dès lors, ces travaux se font dans l'esprit de concertation qui est la marque de fabrique de la Majorité.

La Majorité Municipale souhaite une bonne rentrée aux Carpentrassiennes et aux Carpentrassiens.

La Majorité Municipale

Carpentras l'avenir avec passion

Voici quelques mois déjà, la majorité municipale, au cours du débat d'orientaton budjétaire a évoqué des travaux d'aménagement de la rue et place d'Inguimbert, opération d'ailleurs inscrite dans le programme proposé par l'anciennne municipalité. Aménagement et non "piétonisation".
Fidéle à sa politique de démocratie participative, M. le Maire a donc concocté une très discrète réunion d'information pendant les fêtes de juillet et devant un maigre parterre d'auditeurs, puis, en addiction au crédo de la communication, il a rempli les pages de la presse locale de son choix de transformer l'espace d'Inguimbert en zone piétonne. Et ce dès la rentrée, et ce, sans se soucier de l'avis des élus, et en faisant fi des éventuellles observations des usagers et des commerçants, le citoyen carpentrassien n'étant plus invité à s'exprimer. Il y a quelques années, une étude avait clairement établi qu'il fallait impérativement maintenir les pénétrantes des rues Porte de Monteux et de Mazan, dès lors que la circulation piétonne empruntait l'axe rue de la République, rue de l'Evéché. La suppression de la pénétrante rue porte de Monteux aura pour effet de destructurer les flux chalands de tout le commerce du centre ancien et non pas seulement les échoppes proches du nouvel espace. Une pétition de commerçants a réuni plus de 70 signatures, un vent de mécontentement souffle sur la vie locale.
A croire que M. le Maire a oublié ce qu'est la démocratie.

Marie Suzy Pons Mermet
UMP PR nouveau Centre

Carpentras le Renouveau !

Pendant cette période estivale nous découvrons dans la presse locale un projet important pour notre ville qui est la pietonisation d'une partie du centre ville.
Pendant la campagne électorale les nouveaux candidats(y compris nous) parlaient de changement de fonctionnement par la concertation, l'échange et l implication de tous les partenaires.
Sans aucune concertation avec les élus de l'opposition(qui représentent 60% des carpentrassiens) ,les usagers , les utilisateurs nous voyons apparaitre un projet de travaux ou l'on parle de pietonisation,peut être de changement de sens de circulation ect... Nous ne sommes pas contre des projets pour notre centre ville,bien au contraire,mais il est obligatoire et nécessaire d'avoir un projet global discuté,amendé par les élus,les usagers et les commerçants. Et ensuite déclencher des tranches de travaux pour obtenir le resultat final. Encore une fois la municipalité agit avec précipitation, sans aucune concertation sur un projet crucial qu'est la survie de notre centre ville.

JL BECKER - E OOSTERLYNCK - L PENARD

En avant Carpentras

Ainsi va Carpentras…
Un tronçon de la rocade sera inauguré juste avant l'arrivée du tour de France au Mont Ventoux. Nous insistons fortement pour que l'ensemble de la rocade soit réalisé le plus rapidement possible. Cette rocade est nécessaire au développement économique de notre ville.
Le journal « La Provence » dans son édition du 03 juin 2009 notait le comtat Venaissin comme le plus vaste désert commercial du département ; nous osons même dire désert économique. Cette situation calamiteuse ne serait-elle pas due au manque de dynamisme de l'équipe municipale qui a été battue aux élections l'an dernier et qui, pourtant, avait la science infuse.
Un rond-point vient de se réaliser, route d'Orange, au niveau du stade de la roseraie. Ce lieu générait-il des accidents ? Nous aurions vu plutôt d'en réaliser un sur la route de Serres au niveau de l'avenue de Fortia. La vitesse des voitures est excessive sur l'avenue St Roch (route de Serres) et la sortie des véhicules venant du chemin St Roch et de l'avenue de Fortia y est particulièrement périlleuse.
S'agissant des dernières élections européennes, je tiens à remercier mes électeurs et tous ceux qui veulent une autre Europe, celle des nations. Le taux de participation démontre bien le rejet de cette Europe technocratique, qui refuse la voix des peuples.

Patrick Bassot

Ils sont nés...

SAYEB Syrine 17/05/09
EL HADDAJI Manel 19/05/09
LAFONT Francoise 20/05/09
AYADI Cherine 21/05/09
EL JADOUANI Zakaria 22/05/09
DJEFAFLIA Ahmed 22/05/09
BONNET Louis 24/05/09
GELY-PALA Chiara 24/05/09
SEBAI Sarah 25/05/09
ALPINI Clarisse 25/05/09
FERRATON Maxime 26/05/09
SOULAIMANA-SALIM Chaiss 29/05/09
SINICO Steven 29/05/09
THÉRY Jules 03/06/09
ALISEO Leo 03/06/09
BAKHOUYA Djibril 05/06/09
KHATTABI Ines 06/06/09
ADJA Ella 06/06/09
SOSA TANANTA Pierre 08/06/09
BOUGRINE Nassim 09/06/09
GRIBI Yousri 10/06/09
ZIZAH Shahinez 16/06/09
EL GHAZI Kenza 15/06/09
GARGALLO Chloé 16/06/09
LOVY Lily 17/06/09
YAHIA Kais 18/06/09
EL GORCH Youssef 19/06/09
ABROUGUI Kenza 21/06/09
PEREZ Zelia 24/06/09
PERROT Justin 26/06/09
EL KALAI Amine 27/06/09
LEXTRAIT Luna 29/06/09
MELON-GRIMMER Swann 01/07/09
ALLICHE Mellina 01/07/09
BEN BELLACH Nassim 01/07/09
AZZOUZI Lamia 02/07/09
TEZZA Clea 02/07/09
BOUGUERMOUH Enzo 03/07/09
EL OUATTASSI Omar 05/07/09
TANOUTI Mohamed 07/07/09
VILLALONGA Lylou 08/07/09
BOUZELMAT Amine 08/07/09
HOUCINE Victor 09/07/09
VERDEAUX Chloe 10/07/09
EL GHAZI Faris 14/07/09
MANOUN Rayan 15/07/09
BROTONS Leona 15/07/09
AISSAOUI Walid 16/07/09
SIMO Mathyas 18/07/09
MAILLE Noelia 20/07/09
FATNASSI Malik 20/07/09
THOMSEN Nathan 22/07/09
EL MANSOURI Sanya 22/07/09
CORSO Ylona 24/07/09
LOMBARD Maysson 25/07/09
AUVACHEZ-CONFOLANT Tristan 25/07/09
CATILINA Valentin 26/07/09
MONDON Melissa 27/07/09
MESDOURA Louna 27/07/09
EYNAC-TIMON Lorenzo 29/07/09
BELGUERMI Nadia 30/07/09
MARQUEZ Loan 30/07/09
BEGBAGUI Wessale 01/08/09
DUBOIS Sabrina 03/08/09
ABATE Timéo 03/08/09
GUERRIER Chloé 03/08/09
DUSSERRE Carla 05/08/09
WETTER Ines 04/08/09
TAMISIER Marine 06/08/09
AZEHAF Hafssa 06/08/09
RIGNON Lou 07/08/09
ANEL Benedicte 08/08/09
LEFEVRE-DAMERON Elena 08/08/09
LOCATELLI Nina 09/08/09
CAGNY Malone 09/08/09
CORRECHER Lenny 09/08/09

Ils nous ont quittés...

17/05/09 MICHELET Jean
17/05/09 AUPETITGENDRE Georges
22/05/09 MAIGROT Paule
26/05/09 ESTRIVIER Jacqueline
31/05/09 CHAUVIN Rose
02/06/09 GLEYZE Victor
09/06/09 VALLIER Marcel
09/06/09 GONGORA - GARCIA Sébastien
12/06/09 MOUNIER Roger
19/06/09 DOUVILLE Yannice
21/06/09 RICHARD Fernand
23/06/09 BOUZELMAT Marzouka
25/06/09 SEVERAN Marie
07/07/09 MORA Joseph
27/07/09 AUGIER Pierre
26/07/09 DESTRUEL Roger Fernand
28/07/09 VINIEL Jeanne
01/08/09 TURBLIN Julienne
04/08/09 SIGNARD Hubert
04/08/09 FONQUERNIE Jean-Pierre

Ils se sont mariés...

30/05 BEN DRIOUE Abdellah et FOULAL Naïma
30/05 CHAIEB Zouhaier et BARTOSZCZYK Lucie
30/05 ARNAUD Jean-Marie et LAZZARONI Marie-Josée
06/06 BOL Jean-Marc et JEAUME Patricia
06/06 MEYNARD Marc et VILLATTE Harmony
06/06 AMAJOT Najim et BOUTABOUZI Farida
13/06 M'RABET Maher et MRABET Marwa
13/06 FERRANDIS Pierre-Yves et FRANQUINET Tiphanie
27/06 PICHAUD Jean-Baptiste et LEFEVRE Nadia
27/06 EL KERZAZI Mounir et DJELLAL Fella
03/07 MORÉ Florian et AERTS Vanessa
04/07 AYMARD Jean-Philippe et GAIOR Emilie
04/07 MOULIN Mathieu et MURAILLE Blandine
04/07 KADDOURI El Moujahid et BOUSHABA Jamila
04/07 MONDEJAR Marc et TESSERON Pascale
11/07 MARTINO Jean-Louis et MOREL Florence
18/07 USCLADE Jerome et GOUDROUFFE Maia
18/07 FEDRIZZI Stéphane et ROUSSELLE Amandine
18/07 ROMAN Franck et NAVARRA Rosalia
18/07 KERTOF Ahmed et ROBLES Audrey
25/07 ODE Didier et MARQUET Maryse
25/07 DEMAILLE Simon et CHAïB Nesrine
25/07 CARRETIER Cyril et BUISSON Séverine
01/08 MACCI Jean-claude et HERNANDEZ Julian
01/08 FOURNEL Jean-Pierre et FRISON Muriel
01/08 GRAF Stephan et MEGHIRECH Fabienne
08/08 CAILLOT Sébastien et PERRIER Nathalie

À NOTER...

Cherche archives cinématographiques

Dans le cadre de son projet « Mémoire Comtadine », la Compagnie Cortina met en place une banque d'archives cinématographiques, la Médiathèque Intercommunale Numérique et Éducative (M.I.N.E.).
L'association fait ainsi appel aux personnes détenant des films amateurs ou films de famille en super 8mm, 9,5mm ou 16mm. Elle prend en charge le financement du télécinéma et réalise un DVD pour le propriétaire des bobines en échange de son autorisation pour utiliser les images collectées.
http://lacompagniecortina.e-monsite.com

CONTACTS HÔTEL DE VILLE

Accueil	04 90 60 84 00
Administration Générale	04 90 60 84 27
Affaires Culturelles	04 90 63 46 35
Bibliothèque	04 90 63 04 92
Cadastre / Urbanisme	04 90 60 84 31
C.C.A.S.	04 90 60 44 88
Cimetière	04 90 63 07 22
Communication / Événementiel	04 90 60 84 16
Élections	04 90 60 84 15
Enseignement	04 90 60 59 59
Estivales de Carpentras	04 90 60 46 01
État-Civil	04 90 60 84 14
Foires et Marchés	04 90 60 33 33
Interventions Rapides (S.I.R)	04 90 63 32 03
Lutte contre les Nuisances Sonores	04 90 60 30 49
Maison de l'Habitat	04 90 63 55 63
Police Municipale	04 90 60 30 49
Règlementation générale	04 90 60 84 13
Sports	04 90 60 80 10
Services Techniques	04 90 60 84 30
Tourisme et Patrimoine Culturel	04 90 60 84 45
M.J.C.	04 90 63 04 55
La CoVe	04 90 67 10 13

N° D'URGENCES

Pompiers	04 90 81 70 55 ou 18
Samu	15
Police Secours	17
Commissariat	04 90 67 62 00
Gendarmerie	04 90 63 09 00
Police Municipale	04 90 60 30 49
Urgences Hôpital	04 32 85 90 00
Pôle Santé	04 32 85 88 88
Maternité	04 32 85 88 88
Synergia Polyclinique	04 32 85 85 85
Centre Anti-Poison	04 91 75 25 25
Centre Grands Brûlés	04 91 94 16 69
EDF	0 810 33 35 84
GDF	0 810 89 39 00
Service des Eaux	0 810 43 94 39
Week-end & nuits	0 810 73 97 39
Eclairage Public	0 800 39 18 48

Les Expositions

MJC

Du 8 juillet au 25 septembre 2009
L'Insitut du Patrimoine Comtadin, association carpentrassienne qui met en valeur les documents liés au passé de Carpentras et du Comtat présente une exposition "Nos anciens sur les chemins de l'école" à la Maison des Jeunes et de la Culture.

MAISON DE PAYS

Du 19 août au 28 septembre
Dans le cadre de "Ventoux Roues Libres", l'Office du Tourisme présente une exposition "Excursionnistes & sports mécaniques"

Du Samedi 10 au Dimanche 25 octobre
2ème festival Ventoux Saveurs Nature. Dans le cadre de la semaine du gout, ce festival vous fais découvrir les saveurs de notre territoire. Plus d'infos : 04 90 63 00 78 ou http://www.ventoux-saveurs-nature.fr/

SAMEDI 10 OCTOBRE 2009 - CENTRE VILLE

« BISTROT BD »

Le rendez-vous des amateurs de bande dessinée

Bédéphiles, amateurs d'illustrations et autres « bullivores », la 4ème édition du « Bistrot BD » vous invite à partager un moment convivial avec vos auteurs préférés à la terrasse du Bar des Glaces (place de la mairie). La journée du samedi 10 octobre sera ainsi l'occasion de rencontrer ou de découvrir Christophe Simon (Alix), André Taymans (Caroline Baldwin), Laurent Verron ((Boule et Bill), Serge Carrère (Léo Loden), Pierre Dubois, Jean-Claude Cassini, Stéphane Louis, Florence Cestac…
Vous pourrez aussi faire un tour à l'exposition de la MJC qui rassemblera des couvertures d'album, ou celle à la librairie Gulliver sur Sybilline, la petite souris créée par Raymond Macherot en 1965 et reprise par André Taymans. Le décor « à l'indienne » fera honneur aux invités principaux, les auteurs Maryse et Jean-François Charles qui présenteront « Indian Dreams », une chronique de l'Inde coloniale à nos jours à travers le destin de trois générations de femmes.

Plus d'informations sur www.carpentras.fr

DIMANCHE 18 OCTOBRE 2009

« LA RONDE DU BERLINGOT »

C'est reparti pour un tour !

Cette fois l'intérêt de cette course ne s'arrête pas au plaisir de courir ensemble dans la convivialité, puisque la ronde permettra de collecter des fonds pour l'association « Courir pour Maxence », représentée par le docteur Lamoureux. Une action qui, en honorant la mémoire du petit Maxence Claudel, aidera à financer du matériel médical destiné aux enfants porteurs de la même maladie orpheline.
Cette fois-ci, le départ se fera au niveau de l'espace Auzon, ce qui augmente légèrement les distances des courses adultes par rapport à l'année dernière : 10 km et 16 km500. En revanche, les courses enfants, divisées en 3 catégories (de 9 ans révolus à 14 ans), ont des tracés plus courts. Animation musicale et stands des partenaires sont toujours à l'ordre du jour, mais un concours de déguisements destinés aux coureurs adultes viendra rajouter du piment à la course. De nombreuses récompenses sont prévues, avec un classement classique, un challenge ASPTT, un challenge des entreprises et des associations de Carpentras, des hôpitaux de Vaucluse et une récompense spéciale pour le club de course à pied le plus représenté !
Il est nécessaire de s'inscrire avant la course pour les adultes, en téléphonant à l'OMS au **04 90 63 34 23** (jusqu'au 12/10 inclus) ou sur le site kms.fr (jusqu'au 16/10 inclus), et de présenter un certificat médical d'aptitude à la course à pied de moins d'un an le jour de la course.
Inscription Adultes :10 euros dont 1 reversé à l'association « Courir pour Maxence »
Enfants : 1 euro, reversé à l'association.

Dimanche 6 septembre
Visite thématique de la Synagogue de Carpentras : "Histoire et symbolique des rites alimentaires juifs " à 10h / "Du lever au coucher, la piété juive au quotidien" à 14h / " Au rythme de l'année juive, fête de pèlerinage et fêtes commémoratives" à 15h30
Inscription obligatoire au Service tourisme de la COVE :
Tel : 04 90 67 69 21

Mercredi 9 septembre
Ventoux pour Cancer
Ven2-4Cancer réunit des sportifs au grand coeur. Des cyclos récoltent des fonds au profit de l'association belge contre le cancer 'Kom op tegen Kanker' (agissez contre le cancer) en acceptant un défi qui paraît quasiment aussi insurmontable que la maladie : 4 montées du Ventoux, seuls ou par équipe. Les participants récoltent eux-mêmes des fonds via des sponsors avant de participer, avec un minimum de 500€ par personne.
Pour plus d'informations :
www.opgevenisgeenoptie.be

Mercredi 9 septembre
Visite thématique sur le Berlingot de Carpentras Laissez-vous guider par les effluves odorants d'anis, menthe, fraise du célèbre berlingot de Carpentras fabriqué dans la pure tradition artisanale. La confiserie du Mont-Ventoux dévoile son savoir-faire à tous les gourmands petits et grands !
De 10h à 11h – gratuit

Mercredi 9 septembre
Permanence de l'Armée de Terre
Renseignements : contacter le Centre d'information et de recrutement des forces armées de Vaucluse au 04 90 14 52 93.
De 14h à 16h – CIO

Mercredi 9 septembre
Conseil municipal
De 18h à 21h – Hôtel de Ville

Jeudi 10 septembre
Don du sang
de 7h30 à 12h30 - Château de la Roseraie

Samedi 12 septembre
Forum de la vie associative
(voir page 7)

Samedi 12 septembre
Finale de la Coupe de France Elite de Motoball : Carpentras / Valréas
19h : Stade René Pons

Samedi 12 septembre
Visite thématique "L'Art du trompe l'oeil". Rencontre autour d'un savoir-faire : la technique du trompe l'oeil. Découvrez sa fonction décorative mais aussi sa valeur ludique. Traditionnellement, ces techniques ne s'appliquent qu'aux objets inanimés et figés : architecture et nature morte. Lorsque il y a représentation de la vie animale, végétale ou humaine, il s'agit de peintures murales ou de fresques. Christophe CHOL peintre en décor vous expliquera à travers quelques réalisations les astuces de ce procédé... l'art de rendre réel ce qui ne l'est pas !
14h30 - Inscription obligatoire à l'Office de Tourisme 04 90 63 00 78

Dimanche 13 septembre
16ème salon de l'association Cartophile du Comtat. Salon pour toutes les collections (CPA, Philatélie, jouets, monnaies, livres, ...). Entrée gratuite.
De 9 h à 18h - Espace Auzon

19 et 20 septembre
Journées européennes du patrimoine sur le thème : « Un patrimoine accessible à tous ».

Mercredi 23 septembre
Permanence de l'Armée de Terre
Renseignements : contacter le Centre d'information et de recrutement des forces armées de Vaucluse au 04 90 14 52 93.
De 14h à 16h – CIO

Vendredi 25 septembre
Permanence de l'Association Française des Diabétiques
De 14h30 à 16h00 - Maison du Département (Boulevard Albin Durand)

26 et 27 Septembre
14e salon AVICORAMA
Exposition et Vente d'Animaux vivants - Parking Gratuit
10h00 - 18h30- Marché Gare

Samedi 26 septembre
Troc d'Automne, vide grenier spécial jouets pour les enfants de moins de 16 ans.
Pour la première fois, un espace dédié aux jeux vidéo sera mis en place sur la place Maurice Charretier. Inscription obligatoire pour exposer.
De 10h à 18h - Centre ville

26 septembre au 04 octobre
Stuctures gonflables
16h30 - Parking Fenouil

Mercredi 30 septembre
Visite thématique : Histoires de café et techniques de torréfaction. Café serré, café léger, une histoire de goût ou une rencontre avec un savoir faire. A Carpentras, rendez-vous dans la boutique d'un torréfacteur passionné par son métier qui vous contera la petite et grande histoire du café. Inscription obligatoire.
14h30 à 15h30 -Office de Tourisme 04 90 63 00 78

3 et 4 octobre 2009
5ème salon du café et des plaisirs de la table organisé par le Kiwanis Club de Beaumes de Venise au profit des enfants handicapés de Vaucluse.
Infos : 06 08 57 02 30
Espace Auzon

Dimanche 4 octobre
Festival Bouliste Carpentrassien
Boulodrome de la cité du Parc

Mercredi 14 octobre
Don du sang
15h à 19h30 - La Roseraie

Mercredi 14 octobre
Permanence de l'Armée de Terre
Renseignements : contacter le Centre d'information et de recrutement des forces armées de Vaucluse au 04 90 14 52 93.
De 14h à 16h – CIO

Samedi 17, 24 et 31 octobre
Visite thématique sur le safran.
Le Vaucluse a été le plus grand producteur français de safran. Au début du XVIIe, on comptait 160 producteurs à Carpentras. Aujourd'hui une quinzaine de producteurs seulement en France cultivent la précieuse épice. L'Aube safran constitue une des plus grande exploitation française avec 800m² de cultures, tout est fait à la main de la plantation au conditionnement, afin de préserver tout le potentiel de cet or rouge et lui offrir le plus bel écrin. Vous participerez au travail de cueillette et d 'émondage avant une pause dégustation bien méritée. (5€).
Inscription obligatoire
10h à 12h - l'Office de Tourisme 04 90 63 00 78

Claude Kamdem a sorti son premier album solo « La douleur des anges » en mars dernier et son groupe « L-Secta » a été choisi par IAM pour assurer la première partie de son concert.

Claude KAMDEM

Quelle est l'histoire de votre groupe L-Secta ?
Nous avons co-fondé le groupe en 97 avec mon ami Laurent Saphir. Jusqu'en 2000, il s'appelait « la Résistance ». Entre ces deux dates, deux événements majeurs nous ont marqués. Emmaüs nous a sollicités pour faire un concert à St-Ponchon ; avant, nous faisions de la musique pour nous amuser, plus pour le style et la forme que pour le fond : après ce concert les choses ont changé radicalement. J'ai repris mes textes pour qu'ils soient en phase avec mes convictions intimes. Puis, en 1999, nous avons été invités par Radio France Vaucluse à Avignon. Nous étions heureux que l'on nous sollicite hors de Carpentras malgré la réputation sulfureuse du rap.

Selon vous, d'où vient cette réputation sulfureuse ?
Le message de base du hip-hop, tel qu'il est né il y a 30 ans, c'est « paix, unité et amour ». Les jeunes ont hérité du côté « bling-bling », « folklore », « clash bidon » aux antipodes du respect et de l'unité. Il faut trouver un équilibre entre le fond et la forme, sinon c'est du folklore. Il faut montrer qu'il y a des causes nobles à défendre au-delà des « guéguerres » entre groupes. Le rap est une grenade mais peut être aussi un bouquet de fleurs, L-Secta défend ce dernier aspect, même si ça ne nous empêche pas de nous casser la voix lorsqu'il le faut.
J'espère que la nouvelle génération prendra conscience de ça pour épouser des causes qui honorent le rap. Des groupes comme IAM, MC Solaar, NAS, Public Ennemy, Kerry James, Queen Latifah, Ice-T, Assassin… ont redoré le blason du rap.

Pouvez-vous nous dire d'où vient le nom du groupe et votre surnom, « Fhe-Mann » ?
L-Secta signifie « la secte des vauriens » : c'est un pied de nez à ceux qui stigmatisent la jeunesse des banlieues.
Fhe-Mann signifie « serviteur des opprimés » en pidjin, la langue des rues parlée au Cameroun. Quand on voit l'Europe de l'Est, l'Asie… et l'Afrique, où un enfant sur trois ne survit pas, le mot « opprimé », « damné », « oublié du système » n'est pas une extrapolation. Le rap est là pour rétablir la réalité, dire les choses avec sa propre émotion, on ne fait pas dans l'angélisme, on est dans le réel le plus cru et le plus brutal… Mais aussi dans le joyeux, quand on voit des gamins qui jouent, les fêtes de quartiers : ce sont des choses positives et concrètes ; chaque fois qu'on est dans le partage on est dans le réel.

« Le rap est un moyen, pas une fin »

Quels sont vos modèles ?
Mes modèles ne sont pas dans le rap, ce sont des personnes comme Nelson Mandela, Chirine Ebadi (1ère femme juge en Iran qui milite pour la défense des droits des femmes et des enfants, NDLR), Aung San Suu Kyi (leader de l'opposition birmane assignée à résidence pendant des années, NDLR) ; je me sens concerné de près par son courage innommable. La chanson « Le cercle des femmes engagées » de mon premier album lui rend hommage.

Et les artistes qui vous « nourrissent » ?
J'ai un faible pour Rimbaud, Baudelaire, Prévert. J'apprécie l'œuvre singulière du cinéaste africain Bassek ba Kobhio. En termes d'écriture, d'engagement et de plume, mes influences sont Brel et Brassens. Les œuvres de ces artistes me parlent, me sidèrent, elles ont une dimension poétique qui apporte de la douceur.

D'où vous vient votre passion de l'écriture ?
Ce qui m'a ouvert à l'écriture, c'est la frustration de n'avoir pas fait de longues études et la chance et le bonheur de traîner dans un milieu où les gens écoutaient les chanteurs à textes. J'ai grandi dans les rues de Douala jusqu'à quinze ans, ma rencontre avec mon premier entraîneur d'haltérophilie a été salutaire. C'était un poète dans l'âme, il m'a transmis la passion des beaux mots et de la langue française.

Passion que vous transmettez à votre tour…
La MJC nous a ouvert ses portes en 2008 pour les ateliers « slam », qui seront reconduits à la rentrée. Ces ateliers sont ouverts à tout le monde, pas seulement aux jeunes des cités. Le plus jeune a dix ans, le plus âgé soixante-et-un an : toutes les générations sont fédérées autour de l'écriture.
Le genre musical est secondaire, on peut mettre son texte « à la sauce » qui nous convient : rap mais aussi variété, slam ou R'n'B.

Vous pouvez vous procurer l'album « La douleur des anges » à la MJC

Propos recueillis par Floriane N'Guyen Van Méo